

## Quando il muro si sposta verso il tavolo

Installazione per Taormina Arte Video d'Autore 1990

di Marcel Odenbach

Vediamo ovunque monumenti commemorativi, fiaccole per e contro tutto. A Berlino Est si trova il « Neue Mahnwache » (la Nuova Sentinella Ammonitrice) che, in modo non patetico e ridotto, assolve il suo compito in un doppio senso.

Eretto da uno Stato di oppressori militaristi, l'ammonimento *Alle vittime del fascismo e del militarismo* si è rivoltato loro contro. L'accusatore è diventato l'accusato.

Dopo quasi quarant'anni esiste nuovamente una Germania, un paese che non conosco ancora. Grazie alla riunificazione ho perso la mia identità come cittadino federale. Sono diventato un esiliato nel mio stesso paese. La storia, il passato, dovranno riaggiornarsi.

Il « Mahnwache » è come un segno di pericolo. Mostra all'uomo come era, com'è e come sarà. Non accusa, è la storia che si autoaccusa. Il « Neue Wache » (la Nuova Sentinella) non costituisce un'immagine simbolica soltanto per questo nuovo Stato. Qui i pensieri sono come degli ospiti indesiderati, restano seduti e non vanno mai via.

Traduzione di Patrizia Smerzu.